

**REDACTIUNEA,**  
**Administrațiunea și Tipografa**  
**Brașov, piața mare nr. 30.**  
 Scrieri nefranate nu se  
 primesc.  
 Manuscrise nu se retrimit.  
**INSERATE**  
 se primesc la Administrațiune în  
 Brașov și la următoarele  
**BIRDURI de ANUNȚURI:**  
 În Viena: la M. Dukas Nachf.,  
 Nux. Angenfeld & Emeric Les-  
 ner, Heinrich Sohalak, A. Op-  
 pelik Nachf., Anton Ooppelik.  
 În Budapesta la A. V. Gold-  
 herger, Ekstein Bernat, Iuliu  
 Leopold (VII Erzsebet-körut).  
**PREȚUL INSERȚIUNILOR:** o se-  
 rie garmond pe o colână 10  
 bani pentru o publicare. Pu-  
 blicari mai dese după tarifară  
 și învoială. — **RECLAME** pe  
 pagina 3-a o serie 20 bani

# GAZETA TRANSILVANIEI

ANUL LXVII.

„GAZETA“ iese în fiecare zi  
 Abonamente pentru Austro-Ungari  
 Pe un an 24 cor., pe șase luni  
 12 cor., pe trei luni 6 cor.  
 Nr. de Duminică 4 cor. pe an.  
 Pentru România și străinătate:  
 Pe un an 40 franci, pe șase  
 luni 20 fr., pe trei luni 10 fr.  
 Nr. de Duminică 8 fr. pe an.  
 Se primumă la toate ofi-  
 ciele postale din țară și din  
 afară și la d-ni colectori.  
**Abonamentul pentru Brașov**  
 Administrațiunea, Piața mare,  
 Târgul Inului Nr. 30. etagin  
 I.: Pe un an 20 cor., pe șase  
 luni 10 cor., pe trei luni 5 cor.  
 Cu două în casă: Pe un an  
 24 cor., pe șase luni 12 cor.,  
 pe trei luni 6 cor. — Un esem-  
 plar 10 bani. — Atât abona-  
 mentele cât și inserțiunile  
 sunt a se plăti înainte.

Nr. 212.

Brașov, Sâmbătă 25 Septembrie (8 Octombrie).

1904.

## NOU ABONAMENT

LA

### „GAZETA TRANSILVANIEI“.

Cu 1 Octombrie st. v. 1904

se deschide nou abonament, la care invităm  
 pe toți amicii și sprijinatorii foiei noastre.

Prețul abonamentului:

Pentru Austro-Ungaria: Pe un an 24  
 corone, pe șase luni 12 corone, pe trei luni  
 6 corone, pe o lună 2 corone.

Pentru România și străinătate: Pe un  
 an 40 franci, pe șase luni 20 franci, pe trei  
 luni 10 franci, pe o lună fr. 3.50.

Abonarea se poate face mai ușor  
 prin mandate postale.

ADMINISTRAȚIUNEA.

### Catolicii unguri și reforma școlară.

În curând se va întruni ărași  
 dieta ungară și partidele protipen-  
 date, ce au loc în această dietă, se  
 pregătesc pentru viitoarea campanie  
 disă parlamentară.

Era de prevădută, că în afară de  
 cestiunile la ordinea ăilei, ce prive-  
 vese gravamentele neimplinite ale  
 obstrucționistilor de odinioară, par-  
 tidul catolic se va ocupa de odinioară,  
 cum se numește, va trebui să ia și el pozi-  
 țione hotărârită în afacerea proiectului  
 de reformă școlară a lui Berzeviczy.

Nu puțină senzațiune au făcut la  
 timpul său prelații maghiari catolici,  
 pe cari ministrul Berzeviczy îi che-  
 mase la prima anchetă asupra amin-  
 titului proiect, prin atitudinea lor  
 unilaterală și șovinistă și puțin con-  
 cordantă cu nisuițele de independen-  
 dență ale clerului catolic. Acești  
 prelați într'aceea n'au vorbit în nu-  
 mele partidului poporal, nici a epis-  
 copatului catolic, ci și a exprimat

fie care în parte părerile sale. To-  
 tuși s'a putut bine observa la ei o  
 tactică, ce făcea a crede, că au vor-  
 bit pe basa unei directive comune,  
 ce au primit-o mai înainte.

Trăsătura acesta comună în ati-  
 tudinea prelaților catolici maghiari  
 la ancheta amintită, care a surprins  
 și a indignat așa de mult pe toți  
 cei nepreocupați, era, precum șcim,  
 sprijinirea nisuițelor de maghiari-  
 sare ale ministrului față cu școlele  
 confesionale nemaghiare, pe cuvânt  
 că ar fi lipsite de patriotism, și stă-  
 ruința de a-se crea școlele de situa-  
 ționale maghiare catolice o situa-  
 țione aparte privilegiate. Cu alte cu-  
 vinte, va de ministrul ce trebuie să  
 facă, ca să aducă la reson pe Va-  
 lahii, Slovaci etc., der pe ei, catolicii,  
 să-i lase în pace, căci ei n'au lipsă  
 nici de dresură patriotică, nici de  
 maghiarizare.

Pressa catolică maghiară — în-  
 țelegem cea independentă — n'a  
 prea fost mulțumită cu această ati-  
 tudine a prelaților romano-catolici  
 la anchetă. Totuși n'a desavuat-o și  
 a dat să se cunoscă, că stă și ea sub  
 influența lozinței, ce se dase de la  
 Strigoniu, să nu se întrepună pentru  
 Români, Slovaci etc., și să-i sacrifice,  
 căutând a salva interesele învățăm-  
 entului catolic.

Acum primatele vede sosit mo-  
 mentul să ia poziție cu totă tabăra  
 episcopatului catolic față cu tenden-  
 țele de reformă școlară ale lui Ber-  
 zeviczy; de aceea s'a hotărât să con-  
 voce pe ăia de 19 Octombrie o  
 conferență episcopescă, punând la  
 ordinea ăilei, pe lângă cestiunea  
 pendentă a autonomiei, și afacerile  
 școlare.

E vorba adecă de galvanizarea  
 cunoscutului elaborat al congresu-  
 lui catolic și e vorba apoi cum să  
 se unescă nisuița de a înființa  
 autonomia catolică, cu nisuița  
 lui Berzeviczy de a lovi în cap o-

dată pentru tot-deuna principiul au-  
 tonomiei confesionale pe terenul în-  
 vățământului public.

Organul partidului poporal, vor-  
 bind de conferența episcopescă, gă-  
 sesce, că la acea tristă anchetă des-  
 pre care am vorbit, s'a accentuat  
 prea puțin punctul de vedere catolic  
 și că planul de reformă al lui Ber-  
 zeviczy e o mare lovitură dată și  
 școlelor catolice, căci prin ea mi-  
 nistrul umblă să confisce și astfel  
 de drepturi ale catolicilor, cari au  
 fost prevădute de congresul catolic  
 în faimosul său elaborat.

Va să ăică primatele Vaszary  
 și cu statul său major va trebui în  
 cele din urmă să ia o poziție bine  
 definită și hotărârită față cu proiectul  
 lui Berzeviczy.

Nu putem ști, ce sperază cato-  
 licii unguri. Noi însă nu ne putem  
 face iluziuni despre lupta ce o vor  
 da episcopii catolici, după cele pe-  
 trecute până acum.

Fără îndoială, că și de rëndul  
 acesta primatele unguresc va fi in-  
 vitat, ca de obicei, la marele sfat  
 și pe episcopii bisericei române unite.  
 Nici-odată acești prelați români —  
 decă vor lua parte la conferență —  
 nu vor vedea mai mult ca acuma, cât  
 de rău au făcut de la început, că  
 au intrat, mai întâiu numai ca bene-  
 voli, în acest sfat romano-catolic.  
 Nici-odată, ne temem, nu s'au aflat  
 mai mult, ca acum stând înaintea  
 acestui sfat episcopesc, între Scyla  
 și Caribde.

Ce să facă mai întâiu archie-  
 reii români, cari vor da ascultare  
 invitației lui Vaszary? Să protesteze  
 în contra elaboratului de autonomie  
 al congresului catolic, ori să caute  
 a se feri de tactica, ce o vor desfă-  
 șura vlădiciei maghiari față cu pro-  
 iectul de reformă al lui Berzeviczy?

Sultanul pentru introducerea  
 limbei române. Din Constantinopol vine  
 următoarea șcire importantă:

„Patriarchul ecumenic a fost chemat  
 alaltaeri la Yldiz-Kiosk, unde *Taşin-paşa*  
 primul secretar al Sultanului, i-a exprimat  
 dorința Sultanului, că patriarchatul tre-  
 buie să permită Românilor din Macedo-  
 nia întrebuințarea limbei lor naționale  
 de către preoții români în biserică. În  
 acest cas preoții români ar fi numiți de  
 către mitropolii patriarhisti. Secretarul  
 Sultanului a declarat Patriarchului, că  
 acesta este inevitabil, de ore ce cererea Ro-  
 mânilor macedoneni e sprijinită de câteva  
 mari puteri. Patriarchul a declarat, că  
 acesta este imposibil, căci o asemenea ce-  
 rere Românilor macedonen (?) înflințată  
 de propaganda română. La urmă Patriar-  
 chul a promis, că va aduce dorința Sul-  
 tanului la cunoscința sf. Sinod. Se asigură  
 că membrii sinodului par a nu voi să ce-  
 deze în această privință“.

### O întrebare economică ce se impune.

— Fine. —

Când scriitorul acestor rënduri  
 s'a apucat de compunerea „Manua-  
 lului complet de agricultură raționa-  
 lă în limba română“ a avut în  
 vedere nu pe proprietarii mari și  
 marii cultivatori, pe cari noi Ro-  
 mâni de dincăce de munți nu-i  
 aveam, ci spera și conta, că va fi  
 sprijinit de către *băncile române*, au-  
 toritățile noastre școlastice reuniunile  
 culturale și de către comunele bo-  
 gate; și a avut în vedere cu deose-  
 bire trebuințele inteligenței noastre  
 de la sate și orașe. de a se informa  
 ca factorul principal al luminei și  
 culturii. Cu deosebire preotul, înv-  
 țătorul, noțarul, cari au 12—16 ani  
 de studiu, sunt deci și omeni cu  
 carte și și cultivatori tot-odată, cu

### FOILETONUL „GAZ. TRANS.“

(4)

#### Ferestra sclipitoare.

De F. Clemens.

— Urmare. —

„la spune“, dise Moulin către Silvin,  
 care îi aducea tocmai cafeaua, „ce fel de  
 munte este acesta?“

„Muntele acesta din față?“

„Da“.

„Acesta n'are nici un nume. Este nu-  
 mai o ramificație a muntelui celui mare  
 cu piscul stâncos“ și Silvin arată cu mâna  
 spre un munte uriaș ce se vedea la o-  
 risont.

„Locuiesc cineva acolo?“ întrebă  
 Moulin mai departe.

Ordonanța început să ridă. „Acolo?  
 Cine să locuiescă acolo? Cum veniți la  
 ideea acesta?“

Detectivul, deprins a-și tănuie obser-  
 vațiunile în vederea, că în viitor ar pute  
 să li-se atribue vr'o importanță, răspuse  
 indiferent: „Am întreat așa. Va să ăică  
 nu locuiesc nimeni?“

„Dămine feresce!“

„Și nu este acolo sus vr'o colibă de  
 vinător? Său vr'un adăpost pentru tu-  
 riști?“

„Pe acolo nu umblă nici vinători,  
 nici turiști. Nimeni nu poate urca acea costă  
 prăpăstioasă“.

„Eu din parte-mi nu o găsesc toc-  
 mai așa prăpăstioasă, ca să nu o potă urca  
 un turist mai dibaci“.

„Hm“, — Silvin măsură cu ochii un-  
 ghiul păretelui, — „pote să aveți drep-  
 tate. Der nu e numai prețipișul, care îi  
 reține pe turiști, ci mai ales surpăturile și  
 pietrișul ascuțit. Ori cine s'a încercat până  
 acum, n'a isbutit să se suie mai departe,  
 decă vr'o sută de metri. Și până în vîrf  
 trebuie să fie vr'o cincă sute cu totul“.

Detectivul n'a mai duse nici fe-  
 nomenul zărit la pisc nu voia să-i dăscă nici-  
 decum din cap. Efectul delumină ce l'a ob-  
 servat nu putea să vină decă de la vr'o  
 sticlă, probabil așa-der că de la vr'o fe-  
 reștră. Cum să fie însă acolo o ferestră,  
 decă nu este o căsuță său colibă? Și ce  
 fel de căsuță pote să fie aceea, despre  
 care nimeni nu șcica în oraș și care era  
 zidită pe un vîrf de munte, pe care încă  
 nimeni n'a umblat?

Moulin nu-și putea imagina aceste  
 lucruri altmintrea, decă ele stau în le-  
 gătură cu contrabandistii și s'a decis a  
 cerceta mai de aproape.

Înainte de toate și-a cules informa-  
 ționi despre munte și despre cestiunea,  
 decă ar fi cu puțință, a se urca pe el,  
 precum și despre aceea, decă are cineva  
 o idee, că acolo s'ar afla vr'o locuință?  
 La amândouă întrebările i-se răspundea  
 negativ. Toți diceau, că pe aici prin îm-  
 prejurime sunt alte regiuni mai frumoșe  
 și mai accesibile, unde să facă cineva es-  
 cursiuni.

Moulin dedea din cap neîncredător.  
 N'a pomenit nimenia nimica despre fe-  
 nomenul, ce l'a zărit, și-a propus însă să  
 stea la pândă și a doua ăi. Der a doua  
 ăi ostenela i-a fost zădarnică. N'a ținut  
 cont de clima aspră și schimbătoare din  
 Caunterets. Două ăile după olaltă, sôrele  
 ori nu s'a arătat de loc, ori s'a ivit în  
 orele de după amiađi, așa că Moulin n'a  
 putut să vadă sclipirea.

În sfîrșit a sosit și o diminătă se-  
 nină. Abia a deschis Moulin ochii și s'a  
 convins despre acesta, s'a sculat imediat  
 și înarmat cu un binoclu, s'a pus la ferestră.

Ori cât își sforța însă ochii, n'a mai  
 putut vedea sclipirea. Curios lucru! Pote  
 n'a fost decă o iluzie optică său un fe-  
 nomen isvorit din cine șcice ce condițiuni  
 întâmplătoare!

Desilusionat, voia tocmai să se re-  
 tragă, când de-odată zări sclipirea. Puse  
 binoclu la ochi, der ori cât s'a opintit,  
 imposibil să recunoscă altceva, decă nu-  
 mai punctul sclipitor, pe care îl veduse și  
 mai înainte. Acum s'a mai convins, că  
 obiectul, pe care îl credea că e o ferestră  
 sclipitoare, nu se arată decă în momentul,  
 când sôrele ce apare de după creșta mun-  
 ților răsăriteni, sta în dreptul strașinei de  
 la casa unde locuia densul: Indată ce sô-  
 rele a trecut de la acest punct, fenomenul  
 dispărea. Încă și mai mult! După cum a  
 putut observa Moulin în cele două dimi-  
 neți senine ce au urmat, sclipirea nu se  
 putea vedea din nici o altă poziție, decă  
 numai de la ferestra odăii sale și de acolo  
 numai în timpul scurtei perioade, când sô-  
 role descria arcul cel mai larg al ăilei.  
 Imprejurările acestea erau tot atâtea do-  
 veđi, de ce n'a observat până acuma ni-  
 meni fenomenul.

Moulin își punea întrebarea: ce o



frumôsă stare materială independentă, cari ar pute să facă multe încercări în contul și pe risicul lor propriu. Apoi avea în vedere, că preoții, învățătorii și notarii noștri sunt toți eșiți din opincă — *fi ai satelor* — și ei se întorc la etatea de 21—24 de ani în mijlocul poporului, din care au eșit — deci aproape toți în florea vieții și cu focul sacru al tinereții, er nu ca preoții săsesci, cari vigorea tinereții și-o petrec de ordinar pe la orașe și numai la declinul vieții ajung preoți *surghiuniți* la sate.

Și care tiner cu carte, se nu fie doritor de progres, și având focul sacru în vine, se nu dorască să facă ceva bine și de progres în satul său, în comuna sa natală ori adoptivă, în favorul său și al poporului?! Și s'a adresat și a contat cu deosebire la sprijinul inteligenței, pe care o credeam destul de deșteptă și avansată în studii și învățatură, ca cunoscând pe fie-care sătean după puterea și inteligența sa în parte, și pe principalii cultivatori din sat, în *lungile seri e erna* și în sârbători, să-i adune, să discute la olaltă diferite teme economice și să pună la cale unele îmbunătățiri economice și agricole, cari să servescă și celorlalți săteni de model și imitațiune.

Deci cătră acești factori și luminători ai satelor, ca fruntași cultivatorilor noștri de prin sate, ne-am adresat și ne-am dat silința, pe cât ne-a stat în putință să-illuminașăm asupra tuturor cestiunilor economice privitoare la agricultură. Ni-s'a părut util și necesar ca să facem cartea completă — să trateze în merit toate cestiunile și să nu lăsăm crâmpeli, ca să lase pe cetitor și cultivator la jumătatea drumului și cu carul în baltă, cum se dice.

Esperiența de profesor de aproape 2 decenii și fiind în continuu în contact cu exigențele culturai mari și a celei mici, au edificat pe autorul acestor rânduri pe deplin asupra ei — că asupra tendinței și tinutei cărții nu s'a înșelat, afară de unele mici pasagii, unelte și mașini învechite, cari vor mai pute fi reduse. Credea însă că în vol. II, fitotechnia, la capitolul fenațelor și pășunilor a făcut esces de zel, cum se dice, și era decis a reduce unele din numărósele figuri și clișeurii de plante. Cădându-i însă un autor german în mână, care a scris despre cultura cailor în Ungaria și Transilvania — l'a convins de contrar, că adevărat reducând ceva din

acel capitol, ar comite o *adeverată crimă* față cu națiunea sa și față cu țera — de a reține și substitui tocmai părțile cele mai importante și mai de valoare.

Obiecțiunea principală, ce se face cărții și pe care a aud'it'o din diferite părți, ar fi că *este scumpă*, în colo economiștii au clasat'o, că o *înțelege totă lumea*.

**Resultatul practic:** Comunele politice românesce în Ungaria, Transilvania și Bucovina trec peste o miie; cele mixte, unde Românii sunt în mare număr, încât susțin biserică, școle proprii etc. trec erăși peste o miie; din cele dintăiu comunele politice ar fi putut abona cartea amintită singure direct — în cele mixte bisericile și școlile, reuniunile — despărțemintele etc. Care preot nu ar pute abona o carte, și a o plăti în 4 ani, câte un volum pe an?! Totuși comunele noastre sunt prea sêrace, ca să aboneze ori cumpere o carte economică românescă care se le fie de tot ajutorul și îndrumătorul desinteresat — der sunt destul de bogate, ca să piardă un milion dintr'un condei de es. cazul de la Boița. Ast-fel ca corolar la „Compasul“ Băncilor despre dezvoltarea economică a poporului nostru destăinuesc, că din Manualul de agricultură rațională în 4 volume — s'au vândut în 1903 — cărți pentru 56 corone în total — în Transilvania și Ungaria, der autorul a trebuit să dea pe singura carte a lui Wrangel 86 mărci germane — o *singură carte!* — și apoi pe lângă ea alte 5—6, numai privitoare la un singur capitol — creșterea cailor.

Va întreba cine-va — de ce cărți așa scumpe? Nu-și putea ajuta autorul să dea cărți mai ieftine, să cumpere 2—3 cu câte o coronă două? Evident, că mai erau și cărți de acelea și în limbile străine. Acele însă nu tratau despre raporturile specifice ale noastre, autorii lor nu au cutreerat țera noastră în lungul și largul ca să urmărescă o singură cestiune. În cestiuni economice pe lângă studii serioase proprii și muncă conștientă, ești dator să vești și cunosc și păreriile unor autorități de rangul întâiu în acea materie.

Apoi în cestiunile economice *nu preocupetirea și ieftinătatea* decide, când este vorba de angajarea de capitaluri însemnate, ca să fie productive, și de a da povețe unui popor întreg și în situațiuni economice atât de variate!

Deci nu cărțile cele mai ieftine și compilațiunile și resumatele sunt cele mai bune, ci acele cărți cari studiază mai detaliat condițiunile și necesitățile poporului. Ast-fel angajezi pe popor în cheltuieli zadarnice și-l ruinezi. Așa-der nici în mare, nici în mic nu am brodit'o? Evident, că mișcarea economică nu pôte să plece numai de la noi agromonii, când nu suntem susținuți și încurajați.

Dr. G. M.

## „Autonomie și afaceri școlare.“

Un oficios maghiar anunță, că primatele catolic Claudiu *Vaszaray* a convocat pe episcopii catolici în conferență pe ziua de 19 Octomvrie în palatul primatului din Buda. Se va discuta în conferența acesta despre *autonomie și afacerile școlare*.

Din incidentul acesta diarul „*Alkotmany*“, organul partidului poporal catolic, publică în nr. de la 6 Octomvrie sub titlul de mai sus un lung prim articol, pe care îl reasumăm în următoarele:

„*Alkotmany*“ începe prin a spune, că se bucură de convocarea conferenței episcopilor catolici și de scirea, că în acea conferență, se va debate asupra *autonomiei și afacerilor școlare*, amândouă cestiuni foarte importante.

Noi, dice „A—ny“, așteptăm în ambele aceste cestiuni o întorsătură decisivă de la conferența episcopilor. În vorbirea cu care s'a prezentat camerei, Tisza a promis să *înființeze autonomia*, și nu este imposibil, că și autonomia catolică figurază în cadrul acesta, ca un punct în politica de cortesire a lui Tisza. Tisza este avisat la simpatiile catolicilor, ca și la ale protestanților. Guvernele anterioare s'au îngrijit să se pregătască un plan de autonomie, care să nu descătușeze forțele mari ale catolicismului, prin urmare Tisza nu prea are să se témă de puterea autonomiei catolice.

Dacă ne gândim — dice diarul — că în decursul de până acum al guvernării lui Tisza, el și-a dat silința a satisface interesele cele mai diferite, ca să câștige încrederea țerii, e posibil, că se ocupă serios și cu introducerea autonomiei, — de aceea autonomia va forma obiect de dezbateră în conferența episcopilor. De altmintre Berzeviczy însuși a declarat în parlament, că *elaboratul congresului se află spre opinare la cercurile cele mai competente*.

*Causa școlară*, din pricina reformei instrucțiunii populare a lui Berzeviczy, încă e actuală și importantă. Dacă ne reamintim *ancheta cu decurs trist*, în care s'a dezbătut proiectul de lege și în care punctul de vedere catolic și a aflat apărătorii așa de puțin, atunci avem motive ponderóse de a ne pune încrederea în conferența episcopescă. *Planul de reformă a lui Berzeviczy este o mare lovitură pentru școlile catolice. În urma ajutoarelor de stat, întreținătorii de până acum ai școlilor vor ave tot mai puțină influență asupra școlilor și învățătorilor.* În aceeași proporție va crește influența statului.

Pe cum am arătat la timpul seu, *planul de proiect berzeviczyan confiscă de la întreținătorii școlii profesionale astfel de drepturi* — mai ales la numirea și disciplinarea învățătorilor — cari au fost prevădute în cadrul autonomiei catolice de laboratul congresului.

Acum, deci, când conferența episcopilor pune la ordinea zile autonomia și afacerea școlilor, credem că va dezbate aceste cestiuni *în legătură unele cu altele, și înainte de ce ministrul își va prezenta parlamentului proiectul său, va face demersurile necesare pentru o astfel de soluțiune a cestiunii, care să nu însemne o înfrângere a sferei de drept a autonomiei și a viitorului școlilor catolice*.

De încheiere articolul exprimă speranța, că conferența episcopilor va face tot posibilul, ca „*cestiunile autonomiei și școlii catolice să se rezolve spre binele catolicismului*.“

## Combaterea malariei.

De Dr. I. Popp, medic-colonel.

(6)

(Urmare.)

Aceste forme permanente ale parasitilor sunt cari păstrează specia și mijlocesc propagarea bolei.

Și cum se face acesta? Cercetătorul american Mac Callum a descoperit la 1897 că acestor forme permanente li-se atribue funcțiuni deosebite sexuale, cari se practică în afară de corpul omenesc. Aceste forme permanente ale parasitilor sângelui au primit numele caracteristic de Gamete (soți). Mac Callum a putut să urmărescă cu microscopul pe mescuța de obiecte ușor încălzită la probele de sânge ale bolnavilor de malaria, cum filele se desfac de genitorul lor și se iau în mișcări vioie după gametele feminine pătunduând în ele prin o apertură mică în formă de pânne. Procesul acesta, evident, nu pôte să fie decât procesul împărechierii, căruia trebuie să-i urmeze alte procese de dezvoltare. Conform proceselor analóge observate la țintari, ca agenți de alte bóle, s'au putut urmări și parasitii malariei cu toate metamorfósele lor, în țintării cari deja de mult erau bănuțiți.

În curînd s'a constatat, ceea-ce se putea aștepta din capul locului, că procesul împărechierii se face în corpul țintarilor tocmai așa, cum s'a vădut pe mescuța de obiecte a microscopului în picăturile prospete ale sângelui. După nenumărate cercetări migalóse zoologul italian *Grossi* și medicul militar anglo-indic *Ross* au constatat la 1898, că parasitul malariei își sevîrșesc reproducțiunea sexuală cu cea mai mare probabilitate numai în țintării aparținători speciei numită *anopheles*.

Nu mai la anopheli s'au putut urmări până la sfîrșit stadiile de dezvoltare ale reproducțiunii în corpul țintarilor și s'a putut demonstra că feții maturi sunt capabili de infecțiune.

Este constatat așa der fără nici o îndoială, că productul final al reproducțiunii parasitilor de malaria în anopheli, sunt acele formațiuni filare, de forma fusului, subțiri și încovoiate în forma secerei, cari la vr'o 8—10 zile după infecțiunea țintarului prin absorbirea de sânge de conținut parasitar, se află cu miile în gangliónele salivare ale acestor gângăonii și cari au fost numite *sporozoite*.

Când țintarul întepă, sporozoiții pătrund cu saliva în rana victimei întepate și se dezvoltă în om erăși parasitii, cari se sporesc prin distribuire asexuală, ori se presentă și în forme permanente, avînd destinațiunea de a promova reproducțiunea sexuală a parasitilor în corpul anophelilor.

La 8—10 zile după întepătura ce a produs infecțiunea, se ivesce primul acces de frigurii care precum scim coincide aproximativ în timp cu maturașența și distribuirea parasitilor inoculați.

Parasitul malaric al omului se mișcă așa der într'un ciclu vital, care se desfășură în două chipuri deosebite, așa că în om are loc o sporire asexuală, er în corpul țintarilor anopheli-i o reproducțiune sexuală. Circularrea parasitului pe ambele căi ale înmulțirii sale o face țintarul prin înteparea bolnavului de malaria, de la care se infectează, și prin înteparea omului sănătos, căruia îi inoculează parasitul metamorfosat. Este o cale circulară a esta, care se întorcesc la sine însași și pe care se sevîrșesc peripețiile parasitilor.

De și frigurile intermitente în stadiul modern al științei nu corés-

să însemneze descoperirea sa? Stetea ea în vr'o legătură cu daraverile contrabandiștilor? Dacă scilipirea acesta în adevăr provine de la o ferestră, și dacă prin urmare acolo se află o casă seu colibă, nu mai începe uici o îndoielă, că aici avem de a face cu isprăvile contrabandiștilor.

Însă dacă toți dic că muntele este insurmontabil, cum au putut să ajungă acolo contrabandiștii? Cum au putut să-și zidescă o casă, seu fie măcar o colibă? Ou cât se gândea mai mult, cu atât mai mult îl ardea, să vadă odată resoltivă enigma.

Căci aici avea de a face cu o enigmă. Asta nu se mai discută. Tocmai fiindcă costa prăpăstioasă era considerată ca impracticabilă, ea oferea contrabandiștilor un refugiu sigur, inexpugnabil. Cine soie, pôte vr'unul din ei a dat peste vr'o potecă tăinuită, și împreună cu tovarășii săi și-a zidit acolo o căsuță? Ei sunt siguri, că acea căsuță nu se pôte vedé de jos. O fi ascunsă în tufiș și în dosul molidvilor și decă ferestra a ajuns să fie vizibilă, acesta se pôte atribui de sigur împrejurării, că vijelia o fi răsturnat vr'un

arbore tocmai dinaintea ferestrii și astfel s'a făcut posibil să se vadă scilipirea.

Ajuns aici, el s'a decis, ca a doua di să întreprindă o încercare, dacă nu cumva va pute să lămurască taina ferestrii scilipitoare. S'a gândit mult, că ore n'ar fi bine să comunice cuiva planul său. Precauțiunea îi dicta această măsură, prudentă însă nu. Dacă bănuiala lui era justă, atunci nu era permis să afle nimeni despre ceea-ce avea în gând. Un singur cuvânt nesocotit ar fi fost de ajuns să-i avertiseze pe culpabili, cari de sigur își aveau urechile pretutindenea și atunci ușor ar fi găsit ei mijloce de a înlătura tot ce ar puté da loc la bănuială, eventual de a-ascunde lui sórele. Nu! Mult mai bine va fi să observe tăcere absolută. Numai atâta a comunicat lui Silvin, că mâne dimineță are să plece în excursiune încă înainte de răsăritul sóreului și că nu se va întorcesc decât târziu. Ordonanța a trebuit să-i pregătască merinde suficiente. A doua di dimineța își luă sacul în spate, un revolver și un cuțit și cu o prăjină de turist în mână plecă în cercetare.

(Va urma.)



pund numirei de *malaria*, totuși păstrăm această numire greșită ca un mijloc de înțelegere cosmopolit.

Ar mai fi de amintit că există mai multe varietăți de anopheles. Așa în Italia și la noi sunt patru varietăți. Ei se desvoltă în mlaștine și smârcuri. Durata evoluției lor de la ou și până la insect aripat ține vr'o 30 zile. Cuiburii de anopheli pot să se producă din întâmplare și în locurile umeze. În timp de două — trei zile după ce au eșit la lumina zilei, ei simt necesitatea hranei. Femeiușca se hrănește cu sânge obținut prin înțeparea animalelor și omienilor. Bărbătușii se hrănesc cu miere și nu înțepă. Sunt mai mici și mai delicați decât femeiușcele. Un insect desvoltat are inclusiv trombuța de înțepat, 1 cm. Nu sunt sburători dibaci, — mai falfăie și se târăsc. Ziua se ascund sub poduri, arbori și sub tufișuri umbrase și umede, în pivnițe etc. și stau mălcom până seara, când apoi ies în cete. Sunt foarte susceptibili pentru sôre, ploie și mai ales pentru vint: se retrag în ascunzătorii lor și nu înțepă. Femeile, decât au supt sânge, sunt sătule, se retrag în ascunzătoare spre a se vindeca și nu dău înțepă. Un ospet le este suficient pentru câte 10 zile și mai bine. — Erna se prăpădesc cei mai mulți. Femeiușcele însărcinate ernază mare parte prin locuințele omienilor. Stau nemșcate și înțepă numai incidental. În Martie își părăsesc quartirele de ernă, șiies se sugă sânge, căci numai decât sug sânge se pot desvolta ouăle. Prin April seau Maie avem deja o nouă generație.

După ce am arătat ființa malariei și felul cum se produce, a rămas să vorbim despre măsurile potrivite pentru a ne feri de această boală.

(Va u. m.)

## Răsboiul ruso-japonez.

Asediul Port Arthurului. — Un raport al generalului Stössel.

Generalul Stössel a adresat Țarului următorul raport telegrafic despre luptele cele mari de la Port-Arthur:

„23 Septembrie. Sunt fericit de a pute raporta Majestății vôtrecă atacurile, ce Japonese le-au dat de patru zile contra fortăreței, au fost respinse cu pierderi enorme pentru inamic, grație eroismului trupelor. Din ziua de 17 Septembrie până în dimineața zilei de 23 Septembrie, inamicul a bombardat cu putere liniile noastre de apărare și au dat asalturi pe fronturile de la nord și de la vest ale fortăreței și contra fortificațiilor de campanie înaintate. Toate aceste atacuri repetite se înclină au fost respinse. Mai răduse de campanie de la Templu și la rezervorii, cari încă au fost cu totul distruse prin ghiulelele explosive. Japonesei au fost distrus deja rezervorii. Ultimul asalt de la muntele Înalt l'am respins adă dimineața la orele 5. Inamicul ocupase deja acolo poziții blindate pe muntele Înalt și aședă tunuri - revolvers, cu cari mitraliau pe ale noastre. Locotenentul Podgorsky a fost rănit în acel loc de generalul Kondracenko; locotenentul având cu el vinetori și soldați de geniu comandați de un colonel, au aruncat, după indicația colonelului Irman în părțile blindate ale poziției bombe încărcate cu picrică și le dederă foc. Japonesei luară fuga, cuprinși de groază și de panică. Căpitanul Syceu în urmări cu vinetorii săi. Colonelul Irman, care a condus acțiunea a fost rănit, ca locotenentul Podgorsky este principalul autor al completei evacuări a muntelui Înalt de către inamic. Japonesei pierdură mai mult de 10,000 omeni. Toți soldații noștri s'au distins în aceste lupte, în deosebire însă generalul Kondracenko, colonelul Irman, generalul

Syceu și locotenentul Podgorsky. Trupele au combătut cu eroism, mai ales omienii regimentului 5, cari erau conduși de dorința, ca acest bastion al Rusiei în Estremul Orient să-l apere până la ultima picătură de sânge.

„30 Septembrie. După sângerosele asalturi de la 19—23 Septembrie orașul s'a bucurat de liniște relativă. Actualment inamicul lucră cu activitate și înainteză încet. Bombardarea continuă contra forturilor și a interiorului fortăreței. Trupele garnisonii fac dese eșiri. Spiritul trupelor continuă a fi războinic. Răniții însănoștați trec zilnic din spitale în rândurile luptătorilor. Rugăm pe Dumnezeu ca nouă să ne dea victoria, er Maj. Vostre sănătate“.

O știre telegrafică venită prin Londra anunță, că flota rusă a eșit din port în largul mării și s'a încurcat în luptă cu flota admiralului Togo. Resultatul luptei navale nu e cunoscut.

### Situațiunea în Manciuria.

Agenția telegrafică rusă din Petersburg anunță, pe baza știrilor venite din Charbin, că Kuroki ar voi să impresoare aripa stângă rusescă și că grosul trupelor japoneze ar voi să înainteze contra centrului rusesc.

Agenția „Reuter“ primesce știrea, că după toate semnele, Rușii și-au ales Tienlingul ca basă de operațiune. Kuropatkin nu va desfășura rezistență, de cât în cazul când Oyama ar voi să trecă peste fluviul Hunho.

După o știre necontrolată din Petersburg; Kuropatkin e firm decis a profita de anotimpul favorabil. Tote semnele arată, că Rușii vrău să-și răsbune pentru Liaoyang. Ofițerii ruși speră, că s'a sfirșit cu retragerea și că în curând se va începe ofensiva.

## SCIRILE DILEI.

— 24 Septembrie v.

Familia regală română la Iași. În zilele de 2 și 3 Octomvrie st. v. serbeză a doua capitală a țării românesce, orașul Iași, un mare eveniment istoric. În aceste zile se vor sfinți și inaugura cele mai vechi monumente istorice din România: bisericile „Sf. Nicolae Domnesc“, fondată de Ștefan-cel-Mare la anul 1493 și „Treit-Brachi“ fondată de Vasile Voevod la 1639, ambele restaurate acum sub domnia Regelui Carol. La aceste mari festivități vor lua parte Regele și Regina României, Principele Moștenitor cu principesa și întreaga Lor familie, mitropolitul Moldovei și Sucevei cu înaltul cler, toți miniștri cu demnitarii țării și cetățenii din întreaga țară. Din acest incident primăria comunei Iași a hotărât baterea unei medalii comemorative, care pe o parte reprezintă pe fondatorii și restauratorii bisericilor: Ștefan-cel-Mare, Vasile Lupu și Regele Carol er pe reverse cele două biserici restaurate. Orașul Iași și poporul din Moldova fac pregătirile cele mai mari în vederea acestei serbări rare istorice.

Serbările din Azuga. Duminecă în 26 Septembrie v. 1904 se va face în Azuga (România) inaugurarea monumentului ridicat în amintirea luptătorilor din comuna Predeal, căduți în răsboiul independenței, după următoarea programă: La orele 12 ziua Inaugurarea Monumentului. De la orele 2—6 p. m. serbări populare. La orele 9 seara bal în salonul cantineii fabricii de postav. (Intrarea: Lei 3 de familie, lei 2 de persoană.) Orele 12 noptea masă comună a la carte. Comitetul monumentului e compus din d-nii: Ioan G. Babeș, Petre Scheesser, Aron Jinga, Dr. M. Georgescu-Carpațianu, Inginerul Nestor Urechă, Dumitru Răpeanu și Petre Dăscălescu. — În aceeași zi la 9 ore dim. se va săvârși sfințirea bisericii din Azuga.

Lamentațiune. Ziua de 6 Octomvrie se serbeză de către Maghiarii o zi de doliu întru amintirea executării căilor revoluționalei de la 1848. Din incidentul acesta „E-k“ deplorăză lipsa de insufleție patriotică a tinerimii noastre din Clușiu. În alți ani se celebra în această zi „requiem“ la biserica paristilor. Anul acesta nu s'a celebrat. În biserica cea mare s'a ținut un mic „requiem“, nu era de față decât doi requisitari. Cercul universitar (Egyetemi kör) nu era reprezentat. Cei doi studenți nu erau din

trăgerea Rușilor de la Liaoyang, Alexiev ar fi luat în Mukden imediat un tren separat, plecând în cea mai mare grabă spre Charbin. Graba lui era atât de mare, încât trenul se comunica începând timp de mai multe ore comunicarea trenurilor militare pe această linie cauzând chiar o nenorocire, ciocnindu-se trenul special cu un tren în acest tren au fost ucși.

Teatru român de diletanți. La reprezentarea teatrală românescă de Duminecă seara Taraful lui Dicu va delecta publicul între pauze cu piese alese românesce.

Din cercurile diplomatice. Din Paris se anunță, că d-l Bourget ministru plenipotențiar francez în Sofia a fost numit în aceeași calitate la București.

Avis. Adunarea cercuală a despărțământului „Hida-Huedin“ al „Asociațiunii pentru literatura rom. și cult. pop. român“, neputându-se ține în 4 Septembrie a. c. se convoca de nou în Hida (Hidalmás) pe 16 Octomvrie st. n. 1904. pe lângă același program. Banffy-Huedin, 7 Septembrie 1904. Ioan Pop, director al despărțământului. Dr. Andreiu Pop, notar.

Teatru german. Măne va juca trupa teatrală a d-lui Bauer tragedia „Die Räuber“ de Schiller.

5. Efect sigur vindecător. Toți aceia, cari sufer de nemistuire, lipsă de apetit, seau stomacul nu le funcționează regulat, pot conta la vindecare sigură în scurt timp prin folosirea cunoscutelor prafuri scizite ale lui Moll. Prețul unei cutii 2 cor. Se trimite zilnic prin post cu ramburs, de farmacistul Moll, liferantul curții din Viena Tuchlauben 9. În farmaciile din provincie să se ceară preparatul A. Moll, provăduț cu marca de contra-venția și subscriere.

Emil Ollivier la Roma. Postul ministru-președinte al împăratului Napoleon III cu totă etatea sa de 80 ani, este destul de viguros spre a întreprinde călătorii mai mari. Corespondentul din Roma al diarului „Figaro“ (Felix II), l'a întâlnit pe bătrânul politician în muzeul Vaticanului, unde dedea explicații nepoților săi. Corespondentul l'a interviuat asupra conflictului dintre guvernul francez și Vatican, întrebându-l decât a avut prilegiu să vorbească cu papa. Ollivier a răspuns, că a avut ocaziune a vorbi atât cu papa cât și cu secretarul său de stat și a rămas uimit de vederile largi și energia lui Piu X. Ollivier a spus, că în conversația avută cu papa și cu Merry del Val a discutat și conflictul, der față cu corespondentul lui „Figaro“ a fost foarte rezervat și nu i-a destăinuit nimica.

## ULTIME SCIRI.

Praga, 7 Octomvrie. În dieta provincială Cehii au făcut declarația că ei sunt decisi a duce înainte lupta contra sistemului de guvernare până ce vor fi satisfăcuți de guvernare justă regatul lui boem și ale poporului. Germanii continuă obstrucțiunea.

Petersburg, 7 Octomvrie. În ultimul său raport Kuropatkin accentuează, că organizarea trupelor rusesci în Manciuria este escelentă și fiecare divisiune e la locul său în pozițiune de luptă corespunzătoare.

Aici s'a lăsit șvonul, că armata lui Oku ar fi trecut riul Hunho și că vrău să încunjure aripa Rușilor.

## Diverse.

Un obicei curios al regimentelor turcesci. Nu este multă vreme de când s'a părăsit un obicei foarte curios care era, din timpurile foarte vechi, pe la tote regimentele turcesci. Acest obicei consta din următoarele ceremonii caraghioase:

După masa de seară, la fiecare regiment trebuia ca toboșarii să bată tobele în curtea casarmei; după vre-un sfert de oră venia apoi întreg regimentul în curte, se alinia și sta astfel până ce se da un semnal cu trompeta. La acest semnal fiecare soldat trebuia să facă câte-un încunjur împrejurul caporalilor; fiecare caporal împrejurul sergenților; fiecare sergent împrejurul subofițerilor; și așa mai departe până ce ajungea din grad, până la colonel, Singurul dintre tote gradele care nu făceaa încunjurul era comandantul regimentului. În timpul acestor cercuri, fiecare mulțămia Sultanului pentru-că i-a dat de mâncare. După ce se isprăvia acesta curiosă învêrtire, începea să cânte musica militară, er la sfêșitul imnului, întregul regiment trebuia să strige de trei-ori: „Dumnezeu se dea viață și sănătate Sultanului!“ — Intrăgă ceremonia acesta, care avea o destul de lungă întârziere, se sfêșia apoi prin trei bătăi de palme consecutive.

Proprietar: Dr. Aurel Mureșianu.

Redactor responsabil Traian H. Pop.

Frica lui Alexiev. Corespondentul diarului parisian „Echo de Paris“ află din sorginte privată, că la știrea despre re-



**Cursul la bursa din Viena.**

Din 6 Octombrie n. 1904.

Renta ung. de aur 4%	119.30
Renta de corone ung. 4%	97.10
Impr. cail. fer. ung. in aur 3 1/2%	89.25
Impr. cail. fer. ung. in argint 4%	97.70
Bonuri rurale croate-slavone	98.50
Impr. ung. ca premii	210.50
Losuri pentru reg. Tisei si Seghedin	161.10
Renta de hartie austr.	100.—
Renta de argint austr.	100.—
Renta de aur austr.	119.70
Renta de corone austr. 4%	100.—
Bonuri rurale ungare 3 1/2%	91.45
Losuri din 1860.	154.65
Actii de-ale Banței austro-ungara	16.49
Actii de-ale Banței ung. de credit	782.—
Actii de-ale Banței austr. de credit	676.—
Napoleonori	19.05
Marci imperiale germane	117.35
London vista	239.42 1/2
Paris vista	95.20
Note italiene	95.10

**Cursul pietei Braşov.**

Din 7 Octombrie n. 1904

Banenote rom. Cump.	18.92	Vend.	18.96
Argint roman.	18.80	"	18.90
Napoleon'ori.	19.02	"	19.10
Galbeni	11.20	"	11.30
Ruble Rusesce	2.52 1/2	"	2.54
Marci germane	117.20	"	117.40
Lire turcesce	21.50	"	21.60
Scris. fonc. Albina 5%	101.—	"	102.—

**Preţurile cerealelor din piaţa Braşov.**

Din 7 Octombrie 1904.

Măsura sau greutatea	Calitatea.	Valuta în	
		Kor.	fl.
1 H. L.	Grâu cel mai frumos	17	—
"	Grâu mijlociu	16	80
"	Grâu mai slab	16	70
"	Grâu amestecat	12	40
"	Săcară frumoasă	10	70
"	Săcară mijlocie	10	30
"	Orz frumos	9	40
"	Orz mijlociu	9	—
"	Ovăş frumos	7	20
"	Ovăş mijlociu	7	—
"	Cucuruz	12	20
"	Mălaiu (meiu)	10	—
"	Mazăre	15	80
"	Linte	22	—
"	Fasole	19	—
"	Sămēntă de in	22	—
"	Sămēntă de cânepă	9	—
"	Cartofi	2	40
"	Măzărice	—	—
1 kilă	Carne de vită	—	96
"	Carne de porc	1	20
"	Carne de berbec	—	76
100 kil.	Său de vită prospēt	40	—
"	Său de vită topit	62	—

**De la „Tipografia A. Mureşianu“ din Braşov.**

se pot procura următoarele cărţi:

(La cărţile aici înşirate este a se mai adăuga 25 lângă portul postal arătat, încă 25 bani pentru recomandaţie.)

**Cărţi pentru comercianţi  
şi funcţionarii de bancă:**

*Introducere în contabilitate şi contabilitatea împartidă simplă, de I. C. Panfu.* O carte bună pentru a învăţa cu uşurinţă contabilitatea. Pagini I—VIII + 213. Preţul 2 cor. (+ 20 b. p.)

*„Curs complet de corespondenţa comercială“ de I. C. Panfu.* Conţine modele de circulare, scrisori de informaţiuni, recomandăţiuni şi acreditive; scrisori în comerţul cu mărfuri, comisiune şi espediţiune; cestiuni cambiale, afaceri cu efecte, monede, cupoane etc. Preţul 3 cor. 20 b. (+ 20 b. p.)

*Al doilea capitol din contabilitatea dublă, de I. C. Panfu.* Această broşură conţine: afacerile de credit cambial şi afacerile de bancă. Preţul broş. 2 corone (+ 10 bani porto).

**Abonamente la**

**„Gazeta Transilvaniei“**

se pot face ori şi când pe timp mai îndelungat sau lunar.

**De vândare**

din cauza schimbării domiciliului este de vândare cu un preţ ieftin o casă frumoasă la colţ Pajişte nr. 17/a Braşov (Schei), cu 2 curţi, 2 odăi, 1 bucătărie, pivniţă, un pavilion nou şi frumos în grădină şi localităţi laterale. Curtea mai mare este cimentată, ér în curtea mai mică trotoar de cement. Informaţii tot acolo.

1—3.1524.

**Odăi  
elegant mobilate.**

Fiind Sesonul de vară terminat se închiriază odăi mobilate în Villa Kertsch

cu preţuri reduse (dela 10 fl. până la 25 fl. pe lună). — Asemenea şi o locuinţă elegant mobilată cu 4 odăi, bucătărie etc.

**Prafurile-Seidlitz ale lui Moll**

Veritabile numai, decât fiecare cutiă este provădută cu marea de apărare a lui A. Moll şi cu subscrierea sa.

Prin efectul de leuire durabilă al Prafurilor-Seidlitz de A. Moll în contra greutăţilor celor mai cerbicoase la stomach şi pântec, în contra cărceilor şi acrelei la stomach, constipaţiunei cronice, suferinţei de ficat, congestiunei de sânge, haemoroidelor şi a celor mai diferite bóle femeesci a luat acest medicament de casă o răspândire, ce creşte mereu de mai multe decenii încoace. — Preţul unei cutii originale sigilate Corone 2.— Falsificaţiunile se vor urmări pe cale judecătorească.

**Franzbranntwein şi sare a lui Moll.**

Veritabilu numai, decât fiecare sticlă este provădută cu marca de scutire şi cu plumbul lui A. Moll.

Franzbranntwein-ul şi sarea este foarte bine cunoscută ca un remediu popular cu deosebire prin tras (frotat) alină durerile de goldină şi reumatism şi a altor urmări de răcelă. Preţul unei sticle originale plumbate, Corone 1.90.

**Săpun de copii a lui Moll.**

Cel mai fin săpun de copii şi dame fabricat după metodel cel mai nou pentru cultivarea raţională a peleii, cu deosebire pentru copii şi adulţi. Preţul unei bucăţi Cor. — 40 Cinci bucăţi Corone 1.80. Fie-care bucată de săpun, pentru copii este provădută cu marca de apărare A. Moll.

Trimiterea principală prin

**Farmacistul A. MOLL,**

C. şi P. furnisor al curţii imperiale Viena, Tuchlauben 9

Comande din provinciă se efectuează gîinic prin rambursă postală.

La deposite se se ceră anumit preparatele provădute cu iscălitura şi marca de apărare a lui A. MOLL.

Deposite în Braşov: la d-nii farmacişti Ferd. Jekelius, Victor Roth, Eugen Neutädter şi engros la D. Eremia Nepoşii.

**În interesul fie-cărui părinte este ca să cumpere copiilor  
Haine bune durabile de şcolă.**

Eu sunt singur, care pot oferi cumpărătorilor, pe lângă garanţie, haine de şcolă din stofele renumite şi moderne Zsolnai şi Gácsi un asortiment bogat şi modern cu

**Preţurile cele mai ieftine.**

În prăvălia mea se află **Pardiseuri** pentru bărbaţi, junii şi copii, Paltóne de érnă, Ulstere, Raglane, Derbi, Paltóne popeşti, Surtuce de vėnat, Blane de călătorie, Blane pentru oraş, Surtuce de patinat şi Surtuce din piele veritabilă Dan.

Cu totă stima

**N. P. GOLDMANN**

Prăvălie de haine pentru bărbaţi, junii şi copii

**Braşov, Tirgul inului, in palatul lui Czell.**

**Mare deposit de pânzărie fabricat Schroll.**

**DESCHIDERE DE MAGAZIN!**

Am onórea a aduce la cunoştiinţa On. public, că **am deschis** pe piaţa din loc

**Strada vămii nr. 21.** sub firma mea protocolată la tribunal, un

**Magazin de mode pentru dame şi bărbaţi.**

Bogatul meu deposit l'am asortat cu cele mai nouă şi moderne, **Stofe de rochii** pentru Dame şi pentru haine bărbăteşti, şi cu **articoli de modă** ce cade în branşă acēsta. astfel că pot satisface şi cele mai exagerate cereri.

Apelând la sprijinul On. public şi asigurând un serviciu din cele mai solide, rămân

cu totă stima **FENYVESI M. LAJOS.**

**Stofe englezesci pentru haine bărbătesci.**

BLUSE stofă şi de mătase.

Trusou pentru mirese.